

Der Cäcilien-Verein Wiesbaden hatte gelegentlich seines zweiten Vereinskonzertes zu einem Bach-Abend eingeladen. Als Hauptanziehungspunkte verzeichnete das Programm drei Kantaten für Soli, Chor und Orchester, in denen Bach von der humoristischen Seite gezeigt werden soll, daneben das Konzert für zwei Blasinstrumente in D-moll, das Brandenburgische Konzert Nr. 5 für Violine, Flöte und Klavier, außerdem noch ein lyrisches Gemälde für Tenor und Orchester: „Die Amerikanerin“ von Friedrich Bach. — In der ersten Kantate „Der zufriedene Aeolus“, einer frühen Arbeit des Komponisten aus dem Jahre 1725, errang besonders Herr Schützendorf vom Königlichen Opernhaus Wiesbaden durch seine markige kraftvolle Interpretation des Aeolus wohlverdienten Beifall; neben ihm zeichnete sich als Zephyrus Herr Georg Leonard aus Hamburg vorteilhaft aus. Dieser bot sich dann weiter in der Kaffeekantate Gelegenheit, ihren gutgestellten Sopran zur Geltung zu bringen. Die Arie „Ei, wie schmeckt der Kaffee süße“, begleitet mit dem von Herrn Gläßer sehr virtuos durchgeführten Flötensolo, war der Glanzpunkt ihrer Leistung. Auch in der Kantate „Mer hahn en neue Oberkeet“ zeigten sich die vorgenannten Künstler als vorzügliche Bach-Sänger. Der Chor griff stets frisch und belebt ein und machte seinem Dirigenten Herrn Schuricht alle Ehre. Um die Ausführung der „Amerikanerin“ machte sich Herr Walliser mit seiner äußerst sympathischen Tenorstimme verdient. Die beiden Instrumentalnummern, das Konzert für 2 Violinen, von Herrn Hofkonzertmeister Weissmann (Darmstadt) und Herrn Konzertmeister Wolff glänzend durchgeführt, und das Brandenburgische Konzert, in dem sich Herr Weissbach als vorzüglicher Klavierspieler und Herr Gläßer als ebensolcher Flötist erwiesen, ernteten reichsten Beifall. — H. C. G.

[\(Original image\)](#)

The Cäcilien-Verein Wiesbaden hosted a Bach-themed evening as part of its second club concert. The program's main attractions included three cantatas for soloists, choir, and orchestra, showcasing Bach's humorous side, as well as a concerto for two wind instruments in D minor, the Brandenburg Concerto No. 5 for violin, flute, and piano, and a lyrical tone painting for tenor and orchestra titled "The American Woman" by Friedrich Bach. — In the first cantata, "The Contented Aeolus," an early work from 1725, Mr. Schützendorf of the Royal Opera House Wiesbaden earned well-deserved applause for his vigorous and powerful interpretation of Aeolus; alongside him, Mr. Georg Leonard from Hamburg made a favorable impression as Zephyrus. In the Coffee Cantata, she had the opportunity to showcase her well-trained soprano. The aria "Ah, how sweet the coffee tastes," accompanied by Mr. Gläßer's

virtuoso flute solo, was the highlight of her performance. In the cantata “We’ve Got a New Governor,” the aforementioned artists again proved themselves to be excellent Bach interpreters. The choir consistently entered with freshness and vitality, doing great honor to their conductor Mr. Schuricht. Mr. Walliser earned merit for his performance of “The American Woman” with his exceptionally sympathetic tenor voice. The two instrumental pieces—the concerto for two violins, brilliantly performed by Mr. Weissmann (court concertmaster from Darmstadt) and Mr. Wolff, and the Brandenburg Concerto, in which Mr. Weissbach distinguished himself as an excellent pianist and Mr. Gläßer likewise as a flutist—received the highest acclaim. — H. C. G.

ヴィースバーデンのツェツィーリエン協会は、第 2 回クラブ演奏会の一環としてバッハの夕べを開催した。プログラムの主な目玉は、独唱・合唱・管弦楽のための 3 つのカンタータで、バッハのユーモラスな側面を紹介する内容であった。そのほか、ニ短調の 2 つの管楽器のための協奏曲、ヴァイオリン・フルート・ピアノのためのブランデンブルク協奏曲第 5 番、さらにフリードリヒ・バッハ作曲のテノールと管弦楽のための叙情的な音画「アメリカ人女性」が演奏された。— 最初のカンタータ「満足したアイオロス」では、作曲家が 1725 年に書いた初期作品で、ヴィースバーデン王立歌劇場のシュッツェンドルフ氏が力強く堂々としたアイオロスの演奏で大きな拍手を得た。彼と並んで、ハンブルク出身のゲオルク・レオナルト氏がゼフィルス役で好演した。続く「コーヒー・カンタータ」では、彼女のよく鍛えられたソプラノが際立ち、「ああ、コーヒーはなんて甘くて美味しいのだろう」というアリアは、グレーサー氏による非常に技巧的なフルート独奏とともに、彼女の演奏の輝かしい頂点となった。「我々は新しい統治者を得た」というカンタータでも、前述の歌手たちは優れたバッハ歌手としての実力を示した。合唱団は常に新鮮で生き生きとした入り方を見せ、指揮者シュリーヒト氏に大いなる栄誉をもたらした。「アメリカ人女性」の演奏では、ワリザー氏が非常に好感の持てるテノールの歌声で功績を残した。器楽曲 2 曲も、ダルムシュタットの宮廷コンサートマスター・ヴァイスマン氏とコンサートマスター・ヴォルフ氏による 2 つのヴァイオリンのための協奏曲、そしてヴァイスバッハ氏が優れたピアニストとして、グレーサー氏が同様に優れたフルート奏者として活躍したブランデンブルク協奏曲は、最大級の称賛を受けた。— H. C. G.